1-3. page | **Declaration of Performance (EN)**
4-6. Seite | **Leistungserklärung (DE)**
7-9. oldal | **Teljesítmény Nyilatkozat (HU)**
10-12. pagină | **Declaratie de performanta nr (RO)**
13-15. stran | **Izjava o lastnostih (SLO)**
16-18. stranica | **Izjava o svojstvima (HR)**
19-21. strana | **Vyhlásenie o parametroch (SK)**
22-24. strana | **Prohlášení o vlastnostech (CZ)**
25-27. страница | **Декларация за мощностите (BG)**
28-30. страна | **Deklaracija karakteristika (SRB)**
31-33. страница | **Декларација-карактеристики (MK)**
34-36. faqe | **Deklarata e karakteristikave (AL)**
37-39. stBalance | **Deklaracja Właściwości Użytkowych (PL)**

Declaration of Performance

No: **DoP-BALANCE/2013**

Unique identification of the product-type:

Trade name: BALANCE standard roof tile and accessories

Designation: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

The intended purpose of the product (intended field of use):

For covering sloping roofs and covering external walls

Manufacturer:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):

Not relevant

System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product:

4. system

Harmonized technical specification:

MSZ-EN 1304:2005

Notified body number:

Notified body number: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Declared performance:

Essential characteristics	Performance		Harmonised technical specification
Mechanical strength	Complies with the requirements		EN 1304:2005
Behaviour in case of external fire	B_{ROOF}		
Flammability	A1		
Water impermeability	Category 1, test method 2		
Dimensions and dimension deviations	Length [mm] Width [mm] Covering length [mm] Covering width [mm] Curvature coefficient [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Durability / Frost resistance	Test method E (150 cycles)		
Release of hazardous substances	NPD		

Additional Remarks:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Heat shock resistance (for engobed types)	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

The performance of the product defined above is in accordance with the set of declared performance. This declaration of performance is issued in accordance with Regulation (EU) No 305/2011 under the sole responsibility of the manufacturer as defined above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

László Józsa Quality Leader

(name and function)

(signature)

Lenti 09.09.2025

(place and date of issue)

Correction DoP No : DoP-BALANCE/2013/7

Declared performance of the product line Balance of Creaton South -East Europe Kft. according to the internal:

ESSENTIAL CHARACTERISTICS	ACTUAL PERFORMANCE CREATON SOUTH-EAST EUROPE KFT	HARMONISED TECHNICAL SPECIFICATION MSZ-EN 1304:2005
Bending/breaking strength	> 2400 N	> 1200 N
Coefficient of curvature [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Heat shock resistance (for engobed types)	180 [°C]	150 [°C]
Water retention capacity	Compliance with the requirements Test procedure 2, class 1 **No drop formation possible**	Compliance with the requirements Test procedure 2, class 1
Dimensions and dimensional tolerances	Length [mm] I 502 ± 10 Width [mm] I 324 ± 6 Coverage length [mm] I 406 - 431 Coverage width [mm] I 274 – 277	
Frost resistance	Compliance with the requirements performance level 1; 150 cycles	
Reaction to fire	A1	
Release of dangerous substances	NPD	
Performance under stress from external fire	B_{ROOF}	
*$_1$ Water absorption [%]	≤ 8	
*$_2$ Weight of fired roof tiles per square meter [kg]	39	
*$_3$Number of tiles required [pcs/m²]	8,4	

*$_1$ **Water absorption:** The percentage of water absorption shows the percentage of water absorbed by the product compared to the weight of a dry fired tile

*$_2$**Weight of fired roof tiles per square meter:** The weight number shows how much the product weighs per square meter on the roof surface. The specified weight is the minimum weight per square meter when the tile is dry (not wet or soaked).

*$_3$ **Number of tiles required**: The performance number shows the minimum number of tiles required to cover a square meter of roof area.

Type examination report:

First type examination performed by: ÉMI Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft.1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary; Number of the first type examination report: M-4036/2008 Roof tile named ,,Creaton Balance".

Special conditions of use:

Store the product in a flat, stable area without tilting, up to 3 pallets high. Complaints to the Manufacturer can be validated on the basis of the invoice, delivery note and this declaration related to the product.

In a coastal environment, under extreme conditions, salt can attack the tiles, in which case our warranty conditions do not apply.

Leistungserklärung

No: **DoP-BALANCE/2013**

Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

Handelsname: BALANCE Standard-Dachziegel und Zubehör

Bezeichnung: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Vorgesehener Verwendungszweck des Produkts: (vorgesehener)

Für Dachdeckungen von geneigten Dächern sowie für Außenwandbekleidungen

Hersteller:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

Name und Kontaktadresse des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 betraut ist:

Nicht relevant

System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts:

System 4

Harmonisierte technische Spezifikation:

MSZ-EN 1304:2005

Nummer der benannten Stelle:

Nummer der benannten Stelle: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung		Harmonisierte technische Spezifikation
Mechanische Festigkeit	Entspricht den Anforderungen		EN 1304:2005 Maße und Maßabweichungen
Verhalten bei Brandeinwirkung von außen	B_{ROOF}		
Brandverhalten	A1		
Wasserundurchlässigkeit	Entspricht den Anforderungen Kategorie 1, Prüfverfahren 2		
Maße und Maßabweichungen	Länge [mm] Breite [mm] Decklänge [mm] Deckbreite [mm] Verkrümmung [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Dauerhaftigkeit / Frostbeständigkeit	Entspricht den Anforderungen Prüfverfahren E (150 Zyklen)		
Freisetzung gefährlicher Stoffe	NPD		

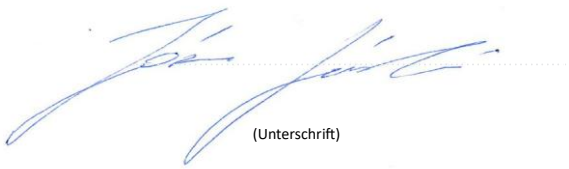
Die Leistung des oben genannten Produktes entspricht der erklärten Leistung. Diese Leistungserklärung wird gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter alleiniger Verantwortung des oben genannten Herstellers erstellt.

Zusätzliche Bemerkungen:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Hitzeschockbeständigkeit [bei engobierten Typen]	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

László Józsa Qualitätsleiter
(Name und Funktion)


(Unterschrift)

Lenti 09.09.2025
(Ort und Erstellungsdatum)

Korrektur DoP Nr: DoP-BALANCE/2013/7

Deklarierte Leistung der Balance Produktfamilie von Creaton South -East Europe Kft. gemäß internem Standard:

WESENTLICHE MERKMALE	TATSÄCHLICHE LEISTUNG CREATON SOUTH-EAST EUROPE KFT	HARMONISIERTE TECHNISCHE SPEZIFIKATION MSZ-EN 1304:2005
Biege-/ Bruchkraft	> 2400 N	> 1200 N
Krümmungskoeffizient [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Hitzeschockbeständigkeit [bei engobierten Typen]	180 [°C]	150 [°C]
Wasserhaltekapazität	Übereinstimmung mit den Anforderungen Prüfverfahren 2 Klasse 1 **Keine Tropfenbildung möglich**	Übereinstimmung mit den Anforderungen Prüfverfahren 2 Klasse 1
Maße und Maßtoleranzen	Länge [mm] I 502 ± 10 Breite [mm] I 324 ± 6 Abdeckungslänge [mm] I 406 - 431 Abdeckungsbreite [mm] I 274 – 277	
Frostbeständigkeit	Übereinstimmung mit den Anforderungen Leistungsstufe 1, 150 Zyklen	
Brandklasse	A1	
Freisetzung gefährlicher Stoffe	NPD	
Verhalten bei Brandeinwirkung von außen	B_{ROOF}	
*1 Wasseraufnahme [%]	≤ 8	
*2 Gewicht gebrannter Ziegel pro Quadratmeter [kg]	39	
*3 Ziegelverbrauch[Stück/m²]	8,4	

***1 Wasseraufnahme:** Der prozentuale Anteil der Wasseraufnahme zeigt den prozentualen Anteil des vom Produkt absorbierten Wassers im Verhältnis zum Gewicht des trockenen, gebrannten Ziegels.
***2 Gewicht** gebrannter Ziegel pro Quadratmeter: Die Gewichtszahl zeigt, wie viel Gewicht das Produkt pro Quadratmeter auf der Dachfläche wiegt. Das angegebene Gewicht ist das Mindestgewicht pro Quadratmeter, wenn der Dachziegel trocken ist (nicht nass oder durchnässt).
***3 Ziegelverbrauch:** Die Leistungszahl zeigt die Mindestanzahl von Ziegeln, die erforderlich sind, um einen Quadratmeter Dachfläche abzudecken.

Typprüfungsprotokoll:

Die erste Typprüfung durchgeführt von: ÉMI Építésügyi Minőségellenörző Innovációs Nonprofit Kft. 1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary; Nummer des ersten Typprüfungsprotokolls: M-4036/2008 als „Creaton Balance" bezeichneter Dachziegel

Besondere Bedingungen für die Verwendung:

Lagern Sie das Produkt an einem flachen, stabilen Ort ohne Kippen, bis zu 3 Paletten hoch. Reklamationen an den Hersteller können anhand der Rechnung, des Lieferscheins und dieser Erklärung für das Produkt eingereicht werden.
In den Küstengebieten kann der Ziegel von Salz unter extremen Bedingungen angegriffen werden, für die unsere Garantiebedingungen nicht gelten.

TELJESÍTMÉNY NYILATKOZAT

No: **DoP-BALANCE/2013**

Termék megnevezése és egyedi azonosítója:

Kereskedelmi név: BALANCE standard tetőcserép és kiegészítőik.

Termék azonosító: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

A termék rendeltetési célja (tervezett felhasználási területe):

Égetett agyag natúr és engóbozott tetőcserép, tetőfedésre kül és beltéri falburkolásra

Gyártó:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

Adott esetben annak a meghatalmazott képviselőnek a neve és elérhetősége, akinek megbízatása a 12. cikk (2) bekezdésében meghatározott feladatokra terjed ki:

Nem releváns

Az építési termék teljesítményének állandóságát értékelő és ellenőrző rendszere:

4 rendszer

Harmonizált szabvány száma:

MSZ-EN 1304:2005

Bejelentett szervezet száma:

Notified body number: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenőrző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Deklarált teljesítmény:

Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény		Harmonizált műszaki előírások
Hajlító /törő erő	megfelel a követelményeknek		EN 1304:2005
Külső tűz esetén történő besorolás	B_{ROOF}		
Tűzveszélyességi osztály	A1		
Víztartó képesség	Követelményeknek való megfelelés 2. vizsgálati módszer 1. kategória		
Méretek és mérettűrések	Hosszúság [mm] Szélesség [mm] Fedési hosszúság [mm] Fedési szélesség [mm] Görbültségi együttható [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Fagyállóság	Követelményeknek való megfelelés 1 .szint 150 ciklus		
Veszélyes anyagok kibocsátása	NPD		

A termék teljesítménye megfelel a fentiekben részletezett teljesítmény értékeknek. Ezt a teljesítménynyilatkozat a 305/2011 / EU rendeletnek megfelelően került kiállításra a fentiekben meghatározott gyártó kizárólagos felelőssége mellett.

További teljesítmények:

Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény	Harmonizált műszaki előírások
Hőlökésállóság (engóbozott típusoknál)	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Gyártó nevében aláírta:

Józsa László Minőségügyi Vezető

(Név és beosztás)

Lenti 2025.09.09.

(Létrehozás helye és ideje)

(Aláírás)

Javítás DoP No. : DoP-BALANCE/2013/7

Creaton South -East Europe Kft. Balance termékcsalád deklarált teljesítmény belső szabvány szerint:

ALAPVETŐ TULAJDONSÁGOK	TÉNYLEGES TELJESÍTMÉNY CREATON SOUTH-EAST EUROPE KFT.	HARMONIZÁLT MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK MSZ-EN 1304:2005
Hajlító /törő erő	> 2400 N	> 1200 N
Görbültségi együttható [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Hőlökésállóság (engóbozott típusoknál)	180 [°C]	150 [°C]
Víztartó képesség	Követelményeknek való megfelelés 2. vizsgálati módszer 1. kategória **Nem lehet csepp képződés**	Követelményeknek való megfelelés 2. vizsgálati módszer 1. kategória.
Méretek és mérettűrések	Hosszúság [mm] I 502 ± 10 Szélesség [mm] I 324 ± 6 Fedési hosszúság [mm] I 406 - 431 Fedési szélesség [mm] I 274 – 277	
Fagyállóság	Követelményeknek való megfelelés 1 .szint 150 ciklus	
Tűzveszélyességi osztály	A1	
Veszélyes anyagok kibocsátása	NPD	
Külső tűz esetén történő besorolás	B_{ROOF}	
*$_1$ Vízfelvétel [%]	≤ 8	
*$_2$ Egy négyzetméterre jutó égetett cserép tömege[kg] :	39	
*$_3$Cserépszükséglet [db/ m²]:	8,4	

***$_1$ Vízfelvétel** : Vízfelvétel százalékos értéke megmutatja, hogy a termék hány százaléknyi vizet vesz fel a száraz égetett tömegéhez viszonyítva.

***$_2$ Egy négyzetméterre jutó égetett cserép tömege**: A tömegszám megmutatja, hogy a termék mekkora súllyal bír a tetőfelületen egy négyzetméteren. A megadott tömeg teljesítmény az egy négyzetméterre jutó minimális tömeget jelenti a cserép száraz (nem nedves vagy ázott) állapotában.

*$_3$ **Cserépszükséglet:** A teljesítmény szám megmutatja, hogy minimum hány darab cserép szükséges egy négyzetméter tetőfelület fedéséhez.

Típusvizsgálati jegyzőkönyv:

Első tipusvizsgálatát végezte: ÉMI Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft. 1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary Első típusvizsgálati jegyzőkönyv száma: M-4036/2008 „Creaton Balance" megnevezésű tetőcserép.

Különleges használati feltételek:

Termék tárolása sík, állékony területen eldőlés mentesen, legfeljebb 3 raklap magasan. A Gyártó felé reklamáció a termékre vonatkozó számla, szállítólevél és jelen nyilatkozat alapján érvényesíthető.
Tengerparti környezetben, extrém körülmények között a só megtámadhatja, amelyre a garanciális feltételeink nem érvényesek

DECLARAȚIE DE PERFORMANȚĂ

No: **DoP-BALANCE/2013**

Identificator unic al tipului de produs:

Denumire produ: BALANCE Țiglă standard și accesorii.

Denumire: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Utilizarea produsului (zona de utilizare prevăzută):

Pentru acoperișuri înclinate și acoperiri exterioare de perete

Producător:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

După caz, numele și adresa de contact ale reprezentantului autorizat al cărui mandat acoperă sarcinile detaliate la punctul 12 alineatul (2):

Nerelevant

Sistem sau sisteme de evaluare și verificare a constanței performanței produsului de construcție:

4. System

Specificații tehnice agreate:

MSZ-EN 1304:2005

Numărul organismului notificat:

Numărul companiei notificate:1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Declarație conform performanței:

Caracteristici tehnice esențiale	Performanță		Specificații tehnice agreeate
Putere mecanică	Corespunde cerințelor		EN 1304:2005
Comportament în funcție de incendiu extren	BROOF		
Inflamabilitate	A1		
Hidroizolație	1. categorie, 2. metodă testare		
Marimé și diferențe dimensionale	Lungime [mm] Lățime [mm] Lungimea de acoperire [mm] Lățimea de acoperire [mm] Coeficient de curbură [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Durabilitate și rezistență la îngheț	Metoda de testare (ciclul 150)		
Eliberarea substanțelor periculoase	NPD		

Performanța produsului definit mai sus este în concordanță cu performanța declarată. Această declarație este prevăzută în Regulamentul 305/2011. Este emis în baza unui regulament al UE, sub responsabilitatea exclusivă a producătorului, astfel cum este definit mai sus.

Remarci aditionale:

Caracteristici tehnice esențiale	Performanță	Specificații tehnice agreeate
Rezistență la șocuri termice (pentru tipurile cu strat de engob)	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Semnătura în numele producătorului:

László Józsa Manager al Calitatii

(Nume unf Funktion)

Lenti 09.09.2025

(Locul și data creării)

(semnătură)

Corecție DoP nr: DoP-BALANCE/2013/7

CREATON South-East Europe Kft. Performanță declarată al gamei de produs Balance conform standardului:

PROPRIETĂȚI DE BAZĂ	PERFORMANȚĂ REALĂ CREATON SOTH-EAST EUROPE KFT	SPECIFICAȚII TEHNICE AGREEATE MSZ-EN 1304:2005
Forța de îndoire/strivire	> 2400 N	> 1200 N
Coeficientul de curbură [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Rezistență la șocuri termice (pentru tipurile cu strat de engob)	180 [°C]	150 [°C]
Capacitate de a reține apa	Respectarea cerințelor Metoda de testare 2. categoria 1. **Fără formare de picături**	Respectarea cerințelor Metoda de testare 2. categoria 1.
Dimensiuni și toleranțe dimensionale	Lungime [mm] I 502 ± 10 Lățime [mm] I 324 ± 6 Lungimea acoperirii [mm] I 406 - 431 Lățimea acoperirii [mm] I 274 – 277	
Rezistența la îngheț	Respectarea cerințelor Nivelul 1, 150 cicluri	
Clasa inflamabilitate	A1	
Emiterea substanțelor periculoase	NPD	
Clasificarea în caz de incendiu extern	B_{ROOF}	
*$_1$ Absorbția apei [%]	≤ 8	
*^{2} pe metru pătrat greutatea țiglei arse [kg]	39	
*$_3$ Cerința de țiglă [buc/m²]	8,4	

*$_1$ **Absorbția apei:** Procentul de absorbție a apei indică procentul de apă pe care produsul îl absoarbe în raport cu greutatea uscată arsă.
*$_2$ **Greutatea plăcii arse pe metru pătrat:** Numărul de masă arată greutatea produsului pe suprafața acoperișului pe metru pătrat. Puterea de masă dată reprezintă masa minimă pe metru pătrat în starea uscată (nefiind umedă sau udată) a țiglei.

*$_3$ **Cerință de țigle:** Numărul de putere afișează minim câte bucăți de țigle sunt necesare pentru a acoperi un metru pătrat de suprafață a acoperișului.

Raport de verificare de tip:

Prima verificare de tip a fost efectuată de: ÉMI Építésügyi Minőségellenörző Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Ungaria, Numărul procesului verbal al primului verificări de tip
Țiglă cu denumirea M-4036/2008 ,,Creaton Balance”

Condiții speciale de utilizare:

Depozitarea produsului în zonă plată, stabilă, fără răsturnare, la o înălțime maxim de 3 palete. Reclamația formulată către producător se poate valida în baza facturii referitoare la produs, a foii de transport și a prezentei declarații.
În zonă de litoral, în condiții extreme sarea o poate coroda, cea ce nu este acoperit de condițiile de garanție.

IZJAVA O LASTNOSTIH

No: **DoP-BALANCE/2013**

Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:

Trgovsko ime: BALANCE standardni strešnik in dodatki.

Poimenovanje: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Predvidena uporaba izdelka (predvideno območje uporabe):

Za pokrivanje poševnih streh in pokrivanje zunanjih sten

Proizvajalec:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

Po potrebi ime ali naslov pooblaščenega zastopnika, katerega pooblastilo zajema naloge, opredeljene v členu 12(2):

Ni pomembno

Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti gradbenega proizvoda:

4. System

Harmonizirane tehnične specifikacije:

MSZ-EN 1304:2005

Številka priglašenega organa:

Identifikacijska številka priglašenega organa: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Lastnosti		Harmonizirane tehnične specifikacije
Mehanska odpornost	Izpolnjuje zahteve		EN 1304:2005
Obnašanje pri požarih od zunaj	B_{ROOF}		
Vnetljivost	A1		
Nepropustnost za vodo	Kategorija 1, preskusna metoda 2		
Dimenzije in dimenzijske spremembe	Dolžina [mm] Širina [mm] Dolžina prekrivanja [mm] Širina prekrivanja [mm] Koeficient ukrivljenosti [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Trajnost / odpornost na zmrzal	Preskusna metoda »E« (150 ciklov)		
Emisije nevarnih snovi	NPD		

Lastnosti zgoraj navedenega(ih) izdelka(ov) so v skladu s prijavljenimi lastnostmi. Ta Izjava o lastnostih je izdana v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011, pod polno odgovornostjo zgoraj opredeljenega proizvajalca.

Dodatne opombe:

Bistvene značilnosti	Lastnosti	Harmonizirane tehnične specifikacije
Rezistență la șocuri termice (pentru tipurile cu strat de engob)	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

László Józsa Vodja Kakovosti

(ime in funkcija)

(Podpis)

Lenti 09.09.2025

(Kraj in datum nastanka)

Popravek DoP št: DoP-BALANCE/2013/7

Creaton South -East Europe Kft., navedena lastnost za izdelke družine Balance v skladu z notranjim standardom:

BISTVENE ZNAČILNOSTI	LASTNOST CREATON SOTH-EAST EUROPE KFT	HARMONIZIRANA TEHNIČNA SPECIFIKACIJA MSZ-EN 1304:2005
Forța de îndoire/strivire	> 2400 N	> 1200 N
Coeficientul de curbură [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Rezistență la șocuri termice (pentru tipurile cu strat de engob)	180 [°C]	150 [°C]
Capacitate de a reține apa	Respectarea cerințelor Metoda de testare 2. categoria 1. **Fără formare de picături**	Respectarea cerințelor Metoda de testare 2. categoria 1.
Dimensiuni și toleranțe dimensionale	Lungime [mm] I 502 ± 10 Lățime [mm] I 324 ± 6 Lungimea acoperirii [mm] I 406 - 431 Lățimea acoperirii [mm] I 274 – 277	
Rezistența la îngheț	Respectarea cerințelor Nivelul 1, 150 cicluri	
Clasa inflamabilitate	A1	
Emiterea substanțelor periculoase	NPD	
Clasificarea în caz de incendiu extern	B_{ROOF}	
*1 Absorbția apei [%]	≤ 8	
*2 pe metru pătrat greutatea țiglei arse [kg]	39	
*3 Cerința de țiglă [buc/m²]	8,4	

***1 Absorbcija vode:** Vrednost odstotka absorpcije vode pokaže koliko odstotkov vode je izdelek absorbira glede na žgano suho težo.
***2 Teža žganih strešnikov na kvadratni meter:** Številka teže prikazuje kolikšna je teža izdelka na površini enega kvadratnega metra strehe. Navedena teža je najmanjša teža na kvadratni meter, ko so strešniki suhi (niso mokri ali namočeni).
***3 Potrebni strešniki:** Številka prikazuje minimalno število strešnikov, potrebnih za pokrivanje enega kvadratnega metra površine strehe

Zapisnik o preverjanju tipa:

Prvo preverjanje tipa je izvedel: ÉMI Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest, Diószegi út 37, Madžarska. Številka prvega zapisnika o preverjanju tipa:
M-4036/2008, strešniki z nazivom »Creaton Balance«

Posebni pogoji uporabe:

Proizvod skladiščite na ravni, stabilni površini, da se ne prevrne, zloženo v višini do treh palet. Reklamacijo pri proizvajalcu je mogoče uveljavljati le na podlati računa, dobavnice za izdelek in te Izjave o lastnostih izdelka. **Na obalnem območju v ekstremnih vremenskih razmerah je lahko izdelek izpostavljen vplivu morske soli. V tem primeru garancijski pogoji ne veljajo.**

IZJAVA O SPECIFIKACIJI

No: **DoP-BALANCE/2013**

Specifični ID proizvoda:

Naziv u prodaji: BALANCE standardni crijep sa dodacima.

Naziv: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Planirani cilj uporabe proizvoda (područje primjene):

Za pokrivanje kosih krovova i vanjskih zidova

Proizvođač:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

Gdje se može primijeniti, ime i kontakt adresa službenog predstavnika čijimandat pokriva zadatke specificirane u Članku 12(2):

Nije relevantno

Sustav ili sustavi ocjene i potvrde konstantne učinkovitosti građevinskog proizvoda:

4. System

Harmonizirana tehnička specifikacija:

MSZ-EN 1304:2005

Broj prijavljenog tijela:

Broj prijavljene ustanove za certificiranje: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Učinak prema izjavi:

Opće tehničke karakteristike	Učinak		Harmonisierte technische Spezifikation
Mehanička izdržljivost	Odgovara zahtjevima		EN 1304:2005
Ponašanje u slučaju vanjskog požara	B_{ROOF}		
Zapaljivost	A1		
Vodonepropusnost	Kategorija 1, metoda testiranja br. 2		
Dimenzije i odstupanja od dimenzije	Dužina [mm] Širina [mm] Dužina pokrivanja [mm] Širina pokrivanja [mm] Koeficijent krivulje [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Trajnost/Otpornost na mraz	"E" test metoda (150 ciklusa)		
Oslobađanje opasnih materija	NPD		

Karakteristike gore definiranog proizvoda u skladu su sa specifikacijom iz izjave. Ova izjava se izdaje sukladno Uredbe EU br. 305/2011.prema jedinstvenoj odgovornosti proizvođača i prema gore definiranim.

Dodatne napomene:

Opće tehničke karakteristike	Učinak	Harmonizirana tehnička specifikacija
Otpornost na temperaturne udare (kod engobiranih vrsta	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Potpisi:

László Józsa Voditelj Kvalitete

(Ime i položaj)

(Potpis)

Lenti 09.09.2025

(Mjesto i datum nastanka)

Ispravka DoP br: DoP-BALANCE/2013/7

Deklaracija o specifikaciji proizvodnog programa Balance tvrtke Creaton South -East Europe Kft. prema internom standardu:

Opće značajke	Stvarni pokazatelj Creaton Soth-East Europe Kft	Harmonizirani tehnički propisi MSZ-EN 1304:2005
Snaga uvijanja/loma	> 2400 N	> 1200 N
Stupanj zakrivljenja [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Otpornost na temperaturne udare (kod engobiranih vrsta	180 [°C]	150 [°C]
Sposobnost zadržavanja vode	Usklađenost sa zahtjevima Metoda ispitivanja br. 2. 1. kategorija **Nije dopušteno zadržavanje vode**	Usklađenost sa zahtjevima Metoda ispitivanja br. 2. 1. kategorija
Dimenzije i odstupanja	Dužina [mm] I 502 ± 10 Širina [mm] I 324 ± 6 Dužina natkrivanja [mm] I 406 - 431 Širina natkrivanja [mm] I 274 – 277	
Otpornost na niske temperature	Usklađenost za zahtjevima 1 .razina 150 ciklusa	
Kategorija opasnosti od požara	A1	
Izgaranje opasnih tvari	NPD	
Klasifikacija u slučaju vanjskog požara	B_{ROOF}	
*$_1$ Sposobnost apsorbiranja vode [%]	≤ 8	
*$_2$ Masa crijepa po četvornom metru [kg]	39	
*$_3$ Broj crijepa po četvornom metru [db/m²]	8,4	

***$_1$ Upijanje vode:** Vrijednost upijanja vode u postotcima pokazuje koji postotak vode upija proizvod u odnosu na suhu pečenu masu.

***$_2$ Masa pečenog crijepa na jednom četvornom metru:** Masa pokazuje koliku težinu ima crijep na krovu na jednom četvornom metru. Podatak pokazuje minimalnu težinu na jednom četvornom metru kada je pečeni crijep suh (nije vlažan ili nije natopljen kišom).

***$_3$ Potrebe crijepa:** Ovaj broj pokazuje koliko crijepa stane u jedan četvorni metar krova.

Zapisnik o ispitivanju:

Prvo tipsko ispitivanje je vršio: ÉMI Építésügyi Minőségellenörző Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary Broj zapisnika prvog tipskog ispitivanja:
M-4036/2008 ,,Creaton Balance" crijep .

Posebni uvjeti uporabe:

Skladištenje proizvoda vršiti na ravnoj podlozi i osigurati crijep od padanja. najviše u visini 3 palete. Reklamacije prema proizvođaču moguće su isključivo temeljem računa, otpremnice i ove izjave vezano za proizvod.

U primorskim predjelima uz ekstremne uvjete sol može iritirati površinu crijepa, na što se ne odnosi jamstvo.

VYHLÁSENIE O PARAMETROCH

No: **DoP-BALANCE/2013**

Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

Obchodné meno: BALANCE štandardné strešné škridle a príslušenstvo,

Názov: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Zamýšľané použitie výrobku (zamýšľaná oblasť použitia):

Na pokrývanie šikmých striech a na obklady vonkajších stien..

Výrobca:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

V prípade potreby meno a kontaktná adresa splnomocneného zástupcu, ktorého splnomocnenie zahŕňa úlohy vymedzené v článku 12 ods. 2:

Nie je relevantné

Systém alebo systémy posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebného výrobku:

4. System

Harmonizovaná technická špecifikácia:

MSZ-EN 1304:2005

Číslo notifikovanej osoby:

Číslo notifikovaného orgánu: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Deklarované parametre:

Podstatné vlastnosti	Výkon		Harmonizovaná technická špecifikácia
Mechanická odolnosť	Spĺňa požiadavky		EN 1304:2005
Chovanie pri vonkajšom požiari	B_{ROOF}		
Reakcia na oheň	A1		
Vodotesnosť	Kategória 1, skúšobná metóda 2		
Rozmery a rozmerové odchýlky	Dĺžka [mm] Šírka [mm] Krycia dĺžka [mm] Krycia šírka [mm] Koeficient zakrivenia [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Trvanlivosť / mrazuvzdornosť	Skúšobná metóda E (150 cyklov)		
Uvoľňovanie nebezpečných látok	NPD		

Vyššie uvedené vlastnosti výrobku sú v súlade s úžitkovými vlastnosťami uvedenými vo vyhlásení. Toto vyhlásenie sa vydáva v zmysle nariadenia európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 305/2011 na výhradnú zodpovednosť výrobcu, ako je vymedzené vyššie.

Ďalšie poznámky:

Podstatné vlastnosti	Výkon	Harmonizovaná technická špecifikácia
Odolnosť proti tepelným nárazom (pre engobované typy)	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Podpísané za a v mene výrobcu:

László Józsa Manažér Kvality

(Meno a funkcia)

(podpis)

Lenti 09.09.2025

(Miesto a dátum vytvorenia)

Oprava DoP č: DoP-BALANCE/2013/7

Creaton South -East Europe Kft. Produktová skupina Balance parametre deklarované podľa interného štandardu:

ZÁKLADNÉ CHARAKTERISTIKY	DEKLAROVANÉ HODNOTY CREATON SOTH-EAST EUROPE KFT	HARMONIZOVANÁ TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA MSZ-EN 1304:2005
Mechanická odolnosť	> 2400 N	> 1200 N
Koeficient zakrivenia [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Odolnosť proti tepelným nárazom (pre engobované typy)	180 [°C]	150 [°C]
Vodotesnosť	Súlad s požiadavkami Skúšobná metóda 2 Kategória 1 **Nesmie dochádzať k tvorbe kvapiek**	Súlad s požiadavkami Skúšobná metóda 2 Kategória 1
Rozmery a rozmerové odchýlky	Dužina [mm] I 502 ± 10 Šírka [mm] I 324 ± 6 Krycia dĺžka [mm] I 406 - 431 Krycia šírka [mm] I 274 – 277	
Mrazuvzdornosť	Súlad s požiadavkami úroveň 1 . 150 cyklov	
Reakcia na oheň	A1	
Uvoľňovanie nebezpečných látok	NPD	
Chovanie pri vonkajšom požiari	B_{ROOF}	
*$_1$ Absorpcia vody [%]	≤ 8	
*$_2$ Hmotnosť pálených škridiel na meter štvorcový [kg]	39	
*$_3$ Spotreba škridiel [ks/m²]	8,4	

***$_1$ Absorpcia vody:** Percentuálny podiel absorpcie vody ukazuje percento vody absorbovanej produktom v pomere k jeho hmotnosti (v stave po vypálení) za sucha.

***$_2$ Hmotnosť pálených škridiel na meter štvorcový:** Hodnota hmotnosti udáva, akú hmotnosť váži produkt na meter štvorcový na povrchu strechy. Stanovený hmotnostný parameter je minimálna hmotnosť na meter štvorcový, keď sú škridle suché (nie mokré alebo zmáčané)

***$_3$ Spotreba škridiel:** Parameter uvádza minimálny počet škridiel potrebných na pokrytie jedného štvorcového metra plochy strechy.

Protokol o skúške typu:

Prvú typovú skúšku vykonal: ÉMI Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary Číslo protokolu o prvej skúške typu:
M-4036/2008 Strešné škridle „Creaton Balance“.

Osobitné podmienky použitia:

Výrobok skladujte na rovnom a stabilnom mieste bez náklonu, do výšky maximálne 3 paliet. Reklamácie na výrobcu si možno uplatniť na základe faktúry, dodacieho listu a tohto vyhlásenia o produkte.
V prímorskom prostredí môže za extrémnych podmienok na produkt pôsobiť soľ, na čo sa nevzťahujú naše záručné

PROHLÁŠENÍ O VÝKONĚ

No: **DoP-BALANCE/2013**

Jednoznačný identifikátor produktového typu:

Obchodní název: BALANCE standardní střešní taška a příslušenství.

Označení: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Zamýšlené použití produktu (zamýšlená oblast použití)

Na pokrývání šikmých střech a opláštění venkovních stěn

Výrobce:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

Případně název a kontaktní adresa autorizovaného zástupce s mandátem pro úkoly specifikované v odstavci 12(2).

Irrelevevantí

Systém, resp. Sytémy posouzení a verifikace stálosti a kvality construkčních produktů:

4. System

Harmonizované technické specifikace:

MSZ-EN 1304:2005

Číslo oznámeného subjektu:

Číslo oznámeného subjektu: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Výkon prohlášení:

Hlavní charakteristiky	Výkon		Harmonisierte technische Spezifikation
Mechanická pevnost	Vyhovuje požadavkům		EN 1304:2005
Chování v případě vnějšího požáru	B_{ROOF}		
Hořlavost	A1		
Vodotěsnost	Kategorie 1, Testovací metoda 2.		
Rozměry a odchylky rozměrů	Délka [mm] Šířka [mm] Krycí délka [mm] Krycí šířka [mm] Koeficient zakřivení [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Trvanlivost / mrazuvzdornost	Testovací metoda "E"(150 cyklů)		
Uvolňování nebezpečných látek	NPD		

Výše definované vlastnosti produktu jsou v souladu se sadou deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce, jak je definováno výše.

Další poznámky:

Hlavní charakteristiky	Výkon	Harmonizované technické specifikace:
Odolnosť proti tepelným nárazom (pre engobované typy)	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Podepsáno za a ve jménu výrobce:

László Józsa Manažer Kvality

(Jméno a funkce)

(Podpis)

Lenti 09.09.2025

(Místo a datum vytvoření)

Oprava DoP č : DoP-BALANCE/2013/7

Creaton South -East Europe Kft. Produktová řada Balance parametry deklarované podle interního standardu:

ZÁKLADNÉ CHARAKTERISTIKY	DEKLAROVANÉ HODNOTY CREATON SOTH-EAST EUROPE KFT	HARMONIZOVANÁ TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA MSZ-EN 1304:2005
Mechanická odolnosť	> 2400 N	> 1200 N
Koeficient zakrivenia [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Odolnosť proti tepelným nárazom (pre engobované typy)	180 [°C]	150 [°C]
Vodotěsnost	Soulad s požadavky Zkušební metoda 2 Kategorie 1 **Nesmí docházet k tvorbě kapek**	Soulad s požadavky Zkušební metoda 2 Kategorie 1
Rozměry a rozměrové odchylky	Dužina [mm] I 502 ± 10 Šírka [mm] I 324 ± 6 Krycia dĺžka [mm] I 406 - 431 Krycia šírka [mm] I 274 – 277	
Mrazuvzdornost	Soulad s požadavky úroveň 1 . 150 cyklů	
Reakce na oheň	A1	
Uvolňování nebezpečných látek	NPD	
Chování při vnějším požáru	B_{ROOF}	
*1 Absorpce vody [%]	≤ 8	
*2 Hmotnost pálených tašek na metr čtvereční [kg]	39	
*3 Spotřeba tašek [ks/m²]	8,4	

***1 Absorpce vody**: Procento absorpce vody ukazuje procento vody absorbované produktem v poměru k jeho hmotnosti (ve stavu po vypálení) za sucha.
***2 Hmotnost pálených tašek na metr čtvereční:** Hodnota hmotnosti udává, jakou hmotnost váží produkt na metr čtvereční na povrchu střechy. Stanovený hmotnostní parametr je minimální hmotnost na metr čtvereční, když jsou tašky suché (ne mokré nebo smáčené).
***3 Spotřeba tašek:** Parametr uvádí minimální počet tašek potřebných na pokrytí jednoho čtverečního metru plochy střechy.

Protokol o typové zkoušce:

Prvotní typovou zkoušku provedl: ÉMI Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary Číslo protokolu o prvotní typové zkoušce:
M-4036/2008 Střešní tašky „Creaton Balance“.

Zvláštní podmínky použití:

Výrobek skladujte na rovném a stabilním povrchu bez náklonu, do výšky maximálně 3 palet. Reklamace k výrobci lze uplatnit na základě faktury, dodacího listu a tohoto prohlášení o produktu.
V přímořském prostředí může za extrémních podmínek na produkt působit sůl, na co se naše záruční podmínky nevztahují.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

No: **DoP-BALANCE/2013**

Наименование на продукта и уникален идентификационен код:

Търговско наименование: BALANCE стандартни керемиди и аксесоари.

Идентификационен код на продукта: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Предназначение на продукта (планирана област на приложение):

Изпечени керамични керемиди натурални и ангобирани, за покритие на покриви и външни и вътрешни облицовки на стени

Производител:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

В даден случай името и адрес за контакти на упълномощеното лице, на което пълномощното се отнася за изпълнение на задачи определни в алинея 12. точка (2):

Няма отношение

Система за оценка и проверка на устойчивостта на експлоатацията на строителния продукт:

4-та система

Хармонизиран технически стандарт:

MSZ-EN 1304:2005

Нотифициран орган номер:

Номер на нотифицирания орган: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Декларирани стойности:

Основни свойства	Стойност		Хармонизирани технически предписания
Сила на огъване /чупене	> 1200 N		EN 1304:2005
Класификация в случай на външен пламък	B_{ROOF}		
Огнеопасна класификация	A1		
Водозадържаща способност	В съответствие с изискванията на 2-ри метод за изследвания 1. категория		
Размери и толеранс	Дължина [мм] Ширина [мм] Дължина на покриване [мм] Ширина на покриване [мм] Коефициент кривина [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Устойчивост на замръзване	В съответствие с изисквания 1 .степен 150 цикли		
Излъчване на опасни вещества	NPD		

Експлоатационните характеристики на продукта отговарят на специфицираните по-горе стойности. Тази декларация за експлоатационни характеристики е издадена в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011 при изключителната отговорност на посочения по-горе производител.

Допълнителни бележки:

Основни свойства	Стойност	Хармонизирани технически предписания
Устойчивост на топлинен удар (за ангобирани видове)	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Подписано за и от името на производителя, от:

László Józsa мениджър по качеството

(Име – Директор за страната)

(подпис)

Lenti 09.09.2025

(Име и длъжност)

Корекция DoP No: DoP-BALANCE/2013/7

Creaton South -East Europe Kft. Декларирани стойности по вътрешен стандарт за семейство птодукти Balance :

ОСНОВНИ СВОЙСТВА	ДЕЙСТВИТЕЛНИ СТОЙНОСТИ CREATON SOUTH-EAST EUROPE KFT.	ХАРМОНИЗИРАНИ ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕДПИСАНИЯ MSZ-EN 1304:2005
Сила на огъване/чупене	> 2400 N	> 1200 N
Коефициент кривина [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Устойчивост на топлинен удар (за ангобирани видове)	180 [°C]	150 [°C]
Водозадържаща способност	В съответствие с изискванията на 2-ри метод за изследвания 1. категория **Не се допуска капкообразуване**	В съответствие с изискванията на 2-ри метод за изследвания 1. категория
Размери и толеранс	Дължина [мм] 502 ± 10 Ширина [мм] 324 ± 6 Дължина на покриване [мм] 406 - 431 Ширина на покриване [мм] 274 - 277	
Устойчивост на замръзване	В съответствие с изисквания 1 .степен 150 цикли	
Огнеопасна класификация	A1	
Излъчване на опасни вещества	NPD	
Класификация в случай на външен пламък	B_{ROOF}	
*$_1$ Увлажняване [%]	≤ 8	
*$_2$ Тегло на керамичната керемида на квадратен метър [кг]	39	
*3 Разход на керемиди	8,4	

***$_1$ Увлажняване :** Процентният размер на увлажняването показва, спрямо сухата си керамична маса, колко тегловни процента вода поема продукта.

***$_2$ Тегло на керамичната керемида на квадратен метър:** Този тегловен коефициент показва какъв натиск упражнява продукта върху един квадратен метър покрив. Даденият тегловен коефициент определя минималния натиск при сухо състояние на керемидата (не във влажно или наситено с вода състояние).

***$_3$ Разход на керемиди:** Този коефициент показва, колко броя керемиди са необходими минимум за покриването на един квадратен метър покривна повърхност.

Протокол за типово изследване:

Първото типово изследване беше извършено от: ÉMI Építésügyi Minőségellenörző Innovációs Nonprofit Kft. 1113 Budapest Diószegi út 37. Унгария Номер на първия протокол за типово изследване: M-4036/2008 керемиди за покриви с наименование ,, Creaton Balance".

Особени условия за приложение:

Складиране на продукта на равна, издръжлива повърхност, с обезопасяване срещу странично накланяне, с максимална височина от 3 палета. Предевяването на рекламация свързана с продукта към Производителя е възможно само при наличие на съответната фактура, транспортни документи и настоящата декларация.

В близост до морето и при екстремални условия солта може да нападне и увреди продукта, за които вреди не се отнася гаранцията.

IZJAVA O SPECIFIKACIJI

No: **DoP-BALANCE/2013**

Specifični ID proizvoda:

Naziv u prodaji: BALANCE standardni crep sa dodacima.

Naziv:: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Planirani cilj upotrebe proizvoda (područje primene):

Za pokrivanje kosih krovova i vanjskih zidova

Proizvođač:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

Gde se primenjuje, ime i kontakt adresa zvaničnog predstavnika čiji mandat pokriva zadatke koje su opisane u Članu 12(2):

Nije relevantno

Sistem ili sistemi kontrole i potvrde konstantnog performansa građevinskog proizvoda:

4. System

Harmonizovana tehnička specifikacija:

MSZ-EN 1304:2005

Broj prijavljene ustanove za sertifikaciju:

Broj prijavljene ustanove za sertifikaciju: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Deklarisane performanse:

Opšte tehničke karakteristike	Performans		Harmonizovana tehnička specifikacija
Mehanička izdržljivost	Odgovara zahtevima		EN 1304:2005
Ponašanje u slučaju spoljašnjeg požara	B_{ROOF}		
Zapaljivost	A1		
Vodonepropusnost	Kategorija 1, metoda testiranja br. 2		
Dimenzije i odstupanja od dimenzije	Dužina [mm] Širina [mm] Dužina pokrivanja [mm] Širina pokrivanja [mm] Koeficijent krive [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Trajnost/Otpornost na mraz	"E" test metoda (150 ciklusa)		
Oslobađanje opasnih materija	NPD		

Karakteristike gore definisanog proizvoda u skladu su sa specifikacijom iz izjave. Ova izjava se izdaje u skladu sa Odredbom EU br. 305/2011.prema jedinstvenoj odgovornosti proizvođača i prema gore definisanim.

Dodatne napomene, primedbe:

Opšte tehničke karakteristike	Performans	Harmonizovana tehnička specifikacija
Otpornost na temperaturne udare (kod engobiranih vrsta)	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Potpis u ime proizvođača:

László Józsa Menadžer Kvaliteta

(ime i funkcija)

(Potpisi)

Lenti 09.09.2025

(mesto i datum izdavanja)

Ispravka DoP br: DoP-BALANCE/2013/7

Deklaracija o specifikaciji proizvodnog programa Balance kompanije Creaton South -East Europe Kft. prema internom standardu:

OPŠTE KARAKTERISTIKE	STVARNI PODATAK CREATON SOTH-EAST EUROPE KFT	HARMONIZOVANA TEHNIČKA SPECIFIKACIJA MSZ-EN 1304:2005
Snaga uvijanja/prelamanja	> 2400 N	> 1200 N
Stepen zakrivljenja [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Otpornost na temperaturne udare (kod engobiranih vrsta)	180 [°C]	150 [°C]
Sposobnost zadržavanja vode	Usklađenost sa zahtevima Metode ispitivanja br. 2. 1. kategorija **Nije dozvoljeno zadržavanje vode**	Usklađenost sa zahtevima Metoda ispitivanja br. 2. 1. kategorija
Dimenzije i odstupanja	Dužina [mm] I 502 ± 10 Širina [mm] I 324 ± 6 Dužina pokrivanja [mm] I 406 - 431 Širina pokrivanja [mm] I 274 – 277	
Otpornost na niske temperature	Usklađenost za zahtevima 1 .razina 150 ciklusa	
Kategorija opasnosti od požara	A1	
Izgaranje opasnih materijala	NPD	
Klasifikacija u slučaju spoljnog požara	B_{ROOF}	
*$_1$ Absorpce vody [%]	≤ 8	
*$_2$ Hmotnost pálených tašek na metr čtvereční [kg]	39	
*$_3$ Spotřeba tašek [ks/m²]	8,4	

***$_1$ Upijanje vode:** Vrednost upijanja vode u procentima pokazuje koji procenat vode upija proizvod u odnosu na suvu pečenu masu.

***$_2$ Masa pečenog crepa na jednom kvadratnom metru:** Masa pokazuje koliku težinu ima crep na krovu na jednom kvadratnom metru. Podatak pokazuje minimalnu težinu na jednom kvadratnom metru kada je pečeni crep suv (nije vlažan ili nije natopljen kišom).

***$_3$ Potrebe crepa:** Ovaj broj pokazuje koliko crepa stane u jedan kvadratni metar krova.

Zapisnik o ispitivanju:

Prvo tipsko ispitivanje je vršio: ÉMI Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary Broj zapisnika prvog tipskog ispitivanja:
M-4036/2008 ,,Creaton Balance" crijep

Posebni uslovi upotrebe:

Skladištenje proizvoda vršiti na ravnoj podlozi i obezbediti da crep od padanja. najviše u visini 3 palete. Reklamacije prema proizvođaču moguće su isključivo na osnovu računa, otpremnice i ove izjave u vezi proizvoda.
U primorskim predelima uz ekstremne uslove sol može da iritira površinu crepa, na šta se ne odnosi garancija.

ИЗЈАВА ЗА ПЕРФОРМАНСИ

No: **DoP-BALANCE/2013**

Единствена идентификација на типот на:

Трговско име: BALANCE стандарна покривна плочка и додатоци.

Ознака: 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Наменета цел на производот(наменето поле на употреба):

За премачкување на накосени покриви и обложување на надворешни ѕидови

Производител:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

Онаму каде е можно, име и контакт адреса на овластениот представник чиј мандат ги опфаќа задачите наведени во Член 12(2):

Не е релевантно

Систем или системи за проценка и верификација на постојаноста на перформансите на градежниот:

4. System

Усогласена техничка :спецификација:

MSZ-EN 1304:2005

Број на овластеното тело:

Број на овластеното тело: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Декларирани преформанси:

Основни карактеристики	Изведба		Усогласена техничка спецификација
Механичка сила	Во согласност со барањата		EN 1304:2005
Однесување во случај на надворешен пожар	BROOF		
Запаливост	A1		
Непропустливост на вода	Категорија 1, метод на тестирање 2		
Димензии и одстапувања од димензиите	Должина [mm] Ширина [mm] Должина на покривање [mm] Ширина на покривање [mm] Коефициент на кривина [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Трајност / Отпорност на мраз	Тест метод E (150 циклуси)		
Ослободување на опасни материи	NPD		

Изведбата на производот дефиниран погоре е во согласност со збирот на декларирани перформанси. Оваа декларација за изведба се издава со согласност со Регулативата (ЕУ) бр. 305/2011 под единствена одговорност на производителот, како што е погоре кажано.

Дополнителни забелешки:

Основни карактеристики	Изведба	Усогласена техничка спецификација
Отпорност на температурни удари (кај енгобирани видови)	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Потпишано за и во име на производителот од:

László Józsa менаџер за квалитет

(Име и позиција)

(Потписи:)

Lenti 09.09.2025

(Место и датум на создавање)

Корекција ДОП бр: DoP-BALANCE/2013/7

Декларација за спецификација на производниот програм Balance на компанијата Creaton South -East Europe Kft. Според внатрешниот стандард:

ОПШТИ КАРАКТЕРИСТИКИ	РЕАЛЕН ПОДАТОК CREATONSOTH-EAST EUROPE KFT	УСОГЛАСЕНА ТЕХНИЧКА СПЕЦИФИКАЦИЈА MSZ-EN 1304:2005
Торзивна јачина/рефракција	> 2400 N	> 1200 N
Степен на закривеност [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Отпорност на температурни удари (кај енгобирани видови)	180 [°C]	150 [°C]
Способност за задржување на вода	Усогласеност со барањата Тест метода br. 2. 1. категорија **Не е дозволено задржување на вода**	Усогласеност со барањата Тест метода br. 2. 1. категорија
Димензии и одстапувања	Должина [mm] l 502 ± 10 Ширина [mm] l 324 ± 6 Должина на покривање [mm] l 406 - 431 Ширина на покривање [mm] l 274 – 277	
Отпорност на ниски температури	Усогласеност со барањата 1 .ниво 150 циклуси	
Категорија на опасност од пожар	A1	
Согорување на опасни материјали	NPD	
Класификација во случај на надворешен пожар	B_{ROOF}	
*1Способност да апсорбира вода [%]	≤ 8	
*2Тежина на плочката по квадратен метар [kg]	39	
*3Број на плочки по квадратен метар[db/m²]	8,4	

*1**Апсорпција на вода:** Вредноста на апсорпција на вода во проценти покажува колку проценти на вода апсорбира производот во однос на сувата печена маса.

*2**Маса на печената плочка по еден квадратен метар:** Масата покажува колкава тежина има плочката на покрив на еден квадратен метар. Податокот ја покажува минималната тежина на еден квадратен метар кога печената плочка е сува. (не е влажна ниту натопена од дожд).

*3 **Потребни се плочки:** Овој број покажува колку плочки се вклопуваат во еден квадратен метар покрив.

Записник од тестирањето:

Прво типско тестирање извршено од: ÉMI Építésügyi Minőségellenörző Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary Број на извештај на првото типско тестирање:
M-4036/2008 ,,Creaton Balance" плочка

Посебни услови за употреба:

Чувајте го производот на рамна површина и обезбедете и плочките од падови. Максимум во висина 3 палети. Рекламации кон производителот можат да бидат поднесени исклучиво врз основа на фактури, доставки и овие изјави во врска со производот.

Во крајбрежните области, екстремните услови можат да ја иритираат површината на плочката, што не е опфатено со гаранцијата

DEKLARATË MBI PERFORMANCAT

No: **DoP-BALANCE/2013**

Identifikimi unik i tipit të prodhimit:

Emri tregtar: BALANCE pllaka mbuluese standarde dhe pajisjet

Shenja 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Dedikimi i prodhimit (fusha e dedikuar e përdorimit):

Për mbulimin e kulmeve të pjerrëta dhe mureve të jashtme

Prodhues:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

Aty ku është e mundur, emri dhe adresa e kontaktit të përfaqësuesit të autorizuar, mandati i të cilit i përfshin detyrat e shënuara në Nenin 12(2):

Nuk është relevante

Sistemi apo sistemet e vlerësimit dhe verifikimit të qëndrueshmërisë së performancave të prodhimit ndërtimor:

4. System

Specifikimi i harmonizuar teknik:

MSZ-EN 1304:2005

Numri i trupit të autorizuar:

Numri i trupit të autorizuar: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Performancat e deklaruara:

Karakteristikat themelore	Aplikimi		Specifikimi i harmonizuar teknik
Fuqia mekanike	Në përputhje me kërkesat		EN 1304:2005
Sjellja në rast zjarri të jashtëm	B_{ROOF}		
Ndezshmëria	A1		
Padepërtueshmëria e ujit	Kategoria 1, metoda e testimit 2		
Dimesionet dhe devijimi nga dimensionet	Gjatësia [mm] Gjerësia [mm] Gjatësia e mbulimit [mm] Gjerësia e mbulimit [mm] Koeficienti i lakesës [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Qëndrueshmëria / Rezistenca ndaj ngrirjes	metoda e testit E (150 cikle)		
Lirimi i materjeve të rrezikshme	NPD		

Aplikimi i prodhimit të definuar më lart është në pajtueshmëri me përmbledhjen e performancave të deklarura. Kjo deklaratë për aplikim jepet në përputhje me rregullativën (EU) nr. 305/2011 me përgjegjësi të vetme t prodhuesit siç është thënë më lart.

Vërejtje plotësuese:

Karakteristikat themelore	Aplikimi	Specifikimi i harmonizuar teknik
Qëndrueshmëria ndaj goditjeve të temperaturës (tek llojet e engobuara)	150 [°C]	MSZ-EN 10545-9

Nënshkruar për prodhuesin dhe në emër të tij nga:

László Józsa Menaxher i Cilësisë

(Emri dhe pozicioni)

(Nënshkrimet)

Lenti 09.09.2025

(Vendi dhe data e krijimit)

Korrigjimi i DoP Nr: DoP-BALANCE/2013/7

Deklaratë mbi specifikimin e programit prodhues Balance të kompanisë Creaton South -East Europe Kft. Sipas standardit të brendshëm:

KARAKTERISTIKAT E PËRGJITHSHME	TË DHËNAT REALE CREATONSOTH-EAST EUROPE KFT	SPECIFIKIMI I HARMONIZUAR TEKNIK MSZ-EN 1304:2005
Forca e rrotullimit/refraksionit	> 2400 N	> 1200 N
Shkalla e lakimit [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Qëndrueshmëria ndaj goditjeve të temperaturës (tek llojet e engobuara)	180 [°C]	150 [°C]
Aftësia e mbajtjes së ujit	Harmonizimi me kërkesat Metoda e testit nr. 2. 1. kategoria **Nuk lejohet mbajtja e ujit**	Harmonizimi me kërkesat Metoda e testit nr. 2. 1. kategoria
Dimensionet dhe devijimet	Gjatësia [mm] l 502 ± 10 Gjerësia [mm] l 324 ± 6 Gjatësia e mbulimit [mm] l 406 - 431 Gjerësia e mbulimit [mm] l 274 – 277	
Qëndrueshmëria ndaj temperaturave të ulëta	Harmonizimi me kërkesat Niveli 1 , 150 cikle	
Kategoria e rrezikut nga zjarri	A1	
Djegia e materieve të rrezikshme	NPD	
Klasifikimi në rast të zjarrit të jashtëm	B_{ROOF}	
*1 Aftësia të absorbojë ujë [%]	≤ 8	
*2 Pesha e pllakës për metër katror [kg]	39	
*3 Numri i pllakave për metër katror [db/m²]	8,4	

***1 Absorbimi i ujit:** Vlera e absorbimit të ujit në përqindje tregon se sa ujë absorbon prodhimi në raport me masën e thatë të pjekur.

***2 Masa e pllakës së pjekur për metër katror:** Masa tregon se çfarë peshe ka pllaka për mbulimin e një metri katror. Kjo e dhënë tregon peshën minimale për një metër katror kur pllaka e pjekur është e thatë. (nuk ka lagështi dhe as e lagur nga shiu).

***3 Pllaka të nevojshme**: Ky numër tregon se sa pllaka janë të nevojshme për të mbuluar një metër katror.

Raporti nga testimi:

Testimi i parë i tipit është bërë nga: ÉMI Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary Numri i raportit të testimit të parë të tipit:
Pllaka M-4036/2008 ,,Creaton Balance".

Kushtet e veçanta për përdorim:

Ruajeni prodhimin mbi sipërfaqe të sheshtë dhe siguroni pllakat nga rënia. Maksimalisht në lartësi 3 paleta. Reklamacione ndaj prodhuesit mund të parashtrohen kryesisht në bazë të faturave, dërgesave dhe këtyre deklaratave mbi prodhimin. **Në rajonet bregdetare, kushtet ekstreme mund të bëjnë irritimin e sipërfaqes së pllakës, gjë që nuk është e përfshirë në garanci.**

Deklaracja właściwości użytkowych

No: **DoP-BALANCE/2013**

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:

Nazwa handlowa: BALANCE i akcesoria dachowe

Oznaczenie 62883, 62920, 65844, 66129, 67698, 67708, 67718, 67688, 84348, 84383, 84386, 95209, 124319

Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:

Wykonywanie pokryć dachowych oraz zewnętrznych i wewnętrznych okładzin ściennych

Producent:

Creaton South-East Europe Kft.
8960 Lenti, Cserépgyár u. 1.
Telephone: +36 92 551 550
Fax: +36 92 551 559

W stosownych przypadkach nazwa i adres kontaktowy upoważnionego przedstawiciela, którego pełnomocnictwo obejmuje zadania określone w art. 12 Ust. 2:

Nie dotyczy

System (-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 4

Norma zharmonizowana:

MSZ-EN 1304:2005

Jednostka notyfikowana:

Numer: 1415
ÉMI Építésügyi Minőségellenörző
Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary

Deklarowane własności użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe		Sharmonizowana specyfikacja techniczna
Wytrzymałość mechaniczna	> 1200 N		EN 1304:2005
Odporność na oddziaływanie ognia zewnętrznego	B_{ROOF}		
Reakcja na ogień	A1		
Wodoszczelność	Zgodność z wymaganiami 2 metoda testu - 1 kategoria		
Wymiary i odchyłki wymiarowe	Długość [mm] Szerokość [mm] Długość krycia [mm] Szerokość krycia [mm] Współczynnik wichrowatości [%] Prostoliniowość [%]	502 ± 10 324 ± 6 406 - 431 274 - 277 ≤ 1,5	
Trwałość/Mrozoodporność	Zgodność z wymaganiami przy poziomie 1 - 150 cykli		
Substancje niebezpieczne	NPD		

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej..

Deklarowane własności użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Sharmonizowana specyfikacja techniczna
Odporność na szok termiczny	150°C	MSZ-EN 10545-9

W imieniu producenta podpisał (-a):

László Józsa Lider Jakości

(Imię i nazwisko – Country Manager)

(Podpis)

Lenti 09.09.2025

(Miejsce I data)

Korekta DoP nr: DoP-BALANCE/2013/7

Deklarowane właściwości rodziny produktowej Creaton South -East Europe Kft. Balance zgodnie z wewnętrznym standardem:

PODSTAWOWE WŁAŚCIWOŚCI	RZECZYWISTA WYDAJNOŚĆ CREATON SOTH-EAST EUROPE KFT	ZHARMONIZOWANE SPECYFIKACJE TECHNICZNE MSZ-EN 1304:2005
Wytrzymałość na zginanie	> 2400 N	> 1200 N
Współczynnik krzywizny [%]	≤ 0,8	≤ 1,5
Odporność na szok temperaturowy (dla typów angobowanych)	180 [°C]	150 [°C]
Odporność na wodę	Zgodność z wymaganiami 2 metoda testu - 1 kategoria **Tworzenie się kropli jest niedozwolone**	Zgodność z wymaganiami 2 metoda testu - 1 kategoria
Wymiary i tolerancje wymiarowe	Długość [mm] l 502 ± 10 Szerokość [mm] l 324 ± 6 Długość krycia [mm] l 406 - 431 Szerokość krycia [mm] l 274 – 277	
Odporność na mróz	Zgodność z wymaganiami przy poziomie 1 - 150 cykli	
Klasa odporności ogniowej	A1	
Uwalnianie niebezpiecznych substancji	NPD	
Klasyfikacja w przypadku pożaru zewnętrznego	B_{ROOF}	
*$_1$ Pobór wody [%]	≤ 8	
*$_2$ Waga wypalonej dachówki na metr kwadrawowy [kg]	39	
*$_3$ Zapotrzebowanie [szt./m^2]	8,4	

***$_1$ Pobór wody :** Wartość procentowa poboru wody pokazuje jaki procent wody zostaje wchłonięty przez produkt w stosunku do jego suchej masy.
***$_2$ Waga wypalonej płytki na metr kwadratowy:** Liczba wagowa wskazuje wagę produktu na metrze kwadratowym powierzchni dachu. Podana wartość jest minimalną wagą na jeden metr kwadratowy dachówki w stanie suchym (nie mokrym i nie przemoczonym).
***$_3$ Zapotrzebowanie:** Wartość liczbowa wskazuje minimalną liczbę dachówek potrzebną do pokrycia jednego metra kwadratowego dachu.

Protokół z badania typu:

Pierwsze badanie typu wykonane przez: ÉMI Építésügyi Minőségellenörző Innovációs Nonprofit Kft.
1113 Budapest Diószegi út 37. Hungary Numer pierwszego protokołu badania typu:
M-4036/2008 Dachówka o nazwie ,,Creaton Balance".

Szczególne warunki użytkowania:

Przechowywać produkt na płaskiej, stabilnej powierzchni, bez przechylania, do wysokości maksymalnie 3 palet. Reklamecje dotyczące produktu wobec Producenta można składać na podstawie odpowiedniej faktury, listu przewozowego oraz niniejszej deklaracji.
W środowisku przybrzeżnym, w ekstremalnych warunkach sól może zaatakować produkt, na co warunki gwarancji nie mają zastosowania.